



الأمانة الفنية

منظمة حظر الأسلحة الكيميائية

International Cooperation and Assistance Division
S/460/2005
25 January 2005
ARABIC
Original: ENGLISH

مذكرة من الأمانة الفنية

دعوة إلى دورة تدريب على حماية المدنيين من الأسلحة الكيميائية في سلوفينسكا لُبتشا بسلوفاكيا في الفترة من ١١ إلى ١٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٥

- ١- يود المدير العام أن يدعو الدول الأعضاء في منظمة حظر الأسلحة الكيميائية ("المنظمة")، بالنيابة عن حكومة سلوفاكيا وباسم المنظمة، إلى ترشيح أشخاص للمشاركة في دورة تدريب على حماية المدنيين من الأسلحة الكيميائية ستُعقد في معهد الحماية المدنية في سلوفينسكا لُبتشا بسلوفاكيا، في الفترة من ١١ إلى ١٥ أيار/مايو ٢٠٠٥.
- ٢- وإن هذه الدورة على صلة بالعرض الذي تقدمت به سلوفاكيا بموجب المادة العاشرة من اتفاقية الأسلحة الكيميائية ("الاتفاقية") لتوفير المساعدة والحماية من الأسلحة الكيميائية، وسوف تنظمها بصورة مشتركة حكومة سلوفاكيا والأمانة الفنية ("الأمانة"). وسوف يُوفّر في إطار هذه الدورة تدريباً لعدد من الأشخاص يصل حتى عشرين في المجالات التالية:
 - (أ) أنواع عوامل الحرب الكيميائية وآثارها، وتحليل الأخطار المتصلة بها؛
 - (ب) الأنشطة المجراة في الأحياز الملوثة؛
 - (ج) التحرك الاستجابي في حالات الحوادث المشتملة على عوامل حرب كيميائية؛
 - (د) استعمال معدات الحماية الفردية ومعدات الحماية الجماعية؛
 - (هـ) تطبيق تقنيات الرصد والكشف والتطهير؛
 - (و) صيانة المعدات وتجريبها وإصلاحها (سيشمل ذلك بياناً عملياً).



٣- ويتمثل الغرض الرئيسي من هذه الدورة التدريبية في مساعدة الدول الأعضاء في جهودها الرامية إلى إرساء قدرة أساسية على الحماية من الأسلحة الكيميائية. وسيُوفّر في إطارها تدريب أساسي لاختصاصيين وخبراء يسهمون، أو سوف يسهمون، في تدريب المدنيين في أوطانهم على اتّقاء الأسلحة الكيميائية. وسوف يتسنى أيضا للمشاركين في الدورة تبادل المعلومات والخبرات فيما يتصل بتنفيذ المادة العاشرة من الاتفاقية. ويرد برنامج الدورة في الملحق ١ بالذاكرة الحالية.

٤- وبالنظر إلى الغرض من الدورة وإلى طابعها التقني سيُحرص على الدقة في عملية الانتقاء من بين المرشّحين. وينبغي أن يكون المشاركون في الدورة ذوي إعداد راسخ في المساعدة والحماية من الأسلحة الكيميائية. وينبغي أيضا أن يتمتع المشاركون بلياقة بدنية جيدة وبالقدرة على لبس رداء واق فردي طيلة ساعات عديدة متصلة خلال الدروس العملية المجراة في إطار الدورة. ويُستحسن أن يكون لهم بعض الخبرة العملية في معدات الحماية.

٥- وتتوقع الأمانة أن تتمكّن من رعاية مشاركة عدد محدود من الأشخاص في الدورة. وينبغي أن يُحدّد في استمارة ترشيح كل منهم ما إذا كانت رعاية الأمانة تمثل شرطا لمشاركته في الدورة. وستتحمل الأمانة، فيما يخص من ترعاهم من المشاركين، تكاليف السفر والتأمين الطبي والسكن والطعام، وستدفع أيضا بدل معيشة محدودا لسد التكاليف المتفرقة. وسوف تُبلّغ في تاريخ لاحق إلى جميع المرشّحين الذين تتأكد مشاركتهم في الدورة التفاصيل الأخرى المتعلقة بالمسكن وبمكان انعقاد الدورة وبوسائل النقل التي يمكن استخدامها.

٦- وستحرص الأمانة، عند إجراءات ترتيبات السفر لمن ترعاهم من المشاركين، إلى الأخذ بأقل الخيارات كلفة. ولن يُسمح للمشاركين بشراء تذاكرهم محليًا إلا إذا كان ذلك يتيح للأمانة تحقيق مزيد من الوفورات، وإذا كانت الأمانة قد أدّنت به. ويُتوخى من المشاركين أن لا يصلوا قبل يوم السبت بتاريخ ٩ نيسان/أبريل ٢٠٠٥، وأن يغادروا في أجل أقصاه يوم السبت بتاريخ ١٦ نيسان/أبريل ٢٠٠٥. ولا بد من موافقة الأمانة لإجراء أي تغيير على تواريخ الوصول والمغادرة فيما يخص المشاركين المشمولين برعايتها. ولن تتحمل الأمانة المصروفات التي لا صلة لها بالدورة أو الناجمة عن تغييرات في ترتيبات السفر لم تأذن بها. وعلى المشاركين المشمولين برعاية الأمانة أن يتحملوا كل التكاليف الناجمة عما يجرونه بعد قيام الأمانة بشراء التذاكر من التغييرات، وبما في ذلك الإلغاءات. ويُطلب من المشاركين غير المشمولين برعاية الأمانة أن يقوموا بترتيبات السفر والسكن بأنفسهم.

- ٧- وإن كافة الأنشطة خلال الدورة ستُجرى باللغة الإنكليزية، ولن يُوفّر أي نوع من خدمات الترجمة الفورية. ولذا يُتوخى من كل من المرشّحين أن يكون على إلمام جيّد باللغة الإنكليزية، كتابيا وشفويا.
- ٨- ويُطلب من المشاركين استصدار كافة التأشيرات اللازمة (بما في ذلك تأشيرات العبور) قبل سفرهم إلى سلوفاكيا.
- ٩- ويُدعى المهتمون بالمشاركة في الدورة إلى ملء استمارة الترشيح الواردة في الملحق ٢ بهذه المذكرة، متأكدين على وجه الخصوص من تقديم كافة معلومات الاتصال. وينبغي إرسال الاستمارات المملوءة، مشفوعة ببيان وجيز بالمؤهلات والخبرة، إلى رئيس فرع المساعدة والحماية التابع لشعبة التعاون الدولي والمساعدة في المنظمة: Head of the Assistance and Protection Branch, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands. ويجوز أيضا إرسال الاستمارات وبيانات المؤهلات والخبرة بالفاكس (31 70 416 3209 (0) +)، أو بالبريد الإلكتروني: EmergAssistBr@opcw.org. ويتعيّن أن تكون الأمانة قد تلقت جميع هذه الوثائق في موعد أقصاه ١ آذار/مارس ٢٠٠٥. ويُرجى العلم بأنه يتعيّن على المشاركين في الدورة أن يبرزوا رسالة قبول من المنظمة لكي يتسجلوا لحضورها.
- ١٠- ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات عن الدورة من فرع المساعدة والحماية التابع لشعبة التعاون الدولي والمساعدة، وذلك بالاتصال بالعنوان المبين أعلاه.

الملحقان (بالإنكليزية فقط):

- الملحق ١: Programme (برنامج الدورة)
- الملحق ٢: Nomination Form (استمارة الترشيح)

Annex 1

CW CIVIL DEFENCE TRAINING COURSE SLOVENSKÁ LUPČA, SLOVAKIA 11 – 15 APRIL 2005

PROVISIONAL PROGRAMME

<i>Saturday, 9 April</i>	
Arrival of participants. Accommodation in the hotel (near Bratislava)	
<i>Sunday, 10 April</i>	
08:30 – 12:00	Transport to the hotel (<i>near training facility</i>) <i>Accommodation in the hotel</i>
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 13:15	Course opening (Slovak NA, OPCW TS)
13:15 – 15:15	Lecture: CW types, effects and threat analysis
15:15 – 16:00	<i>Coffee break</i> <i>Group photo</i>
<i>Monday, 11 April</i>	
07:00	Breakfast
08:00	Departure from hotel
08:30 – 10:00	Lecture: Information System, Warning and Reporting system
10:00 – 10:15	<i>Coffee break</i>
10:15 – 12:00	Lecture, Demonstration: Chemical Protection System – tasks and measures Chemical Protection Planning
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 15:00	Lecture: Collective Protection: evacuation Collective protection: sheltering
15:00 – 15:15	<i>Coffee break</i>
15:15 – 16:45	Lecture, Demonstration: CW casualties treatment
16:45 – 17:30	Lecture: Integrated rescue system (IRS) in Slovakia
17:30 – 19:00	<i>Visit to Slovenská Lupča</i>
19:00	<i>Dinner</i>
<i>Tuesday, 12 April</i>	
07:00	Breakfast

08:00	Departure from hotel
08:30 – 10:00	Lecture, Demonstration: Material management, CP Test and Repair Facility for Special Equipment
10:00 – 10:15	<i>Coffee break</i>
10:15 – 12:00	Demonstration, Exhibition: Products for Chemical Protection
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 15:00	Lecture, Demonstration: Individual Protection, IPE for Respiratory Tract Protection
15:00 – 15:15	<i>Coffee break</i>
15:15 – 16:45	Lecture, Demonstration: CW – Skin Protection Equipment
16:45 – 17:30	Lecture, Demonstration: Decontamination
19:00	<i>OPCW Reception</i>
<i>Wednesday, 13 April</i>	
07:00	Breakfast
08:00	Departure from hotel
08:30 – 10:00	Practical exercise: Individual Protection - Equipment for Respiratory Tract and Skin Protection
10:00 – 10:15	<i>Coffee break</i>
10:15 – 12:00	Practical exercise: Decontamination
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 15:00	Lecture, Demonstration: CWA Detection in field conditions and in the laboratory
15:00 – 15:15	<i>Coffee break</i>
15:15 – 17:30	Practical exercise: CWA Detection in field conditions and in the laboratory
19:00	<i>Dinner</i>
<i>Thursday, 14 April</i>	
07:00	Breakfast
08:00	Departure from hotel
08:30 – 10:00	Lecture, Demonstration: Regime, Activities and Living in CW Contaminated Area
10:00 – 10:15	<i>Coffee break</i>
10:15 – 12:00	Practical exercise: Regime, Activities and Living in CW Contaminated Area
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>

13:00 – 15:00	Practical exercise: Regime, Activities and Living in CW Contaminated Area
15:00 – 15:15	<i>Coffee break</i>
15:15 – 16:45	Practical exercise: Regime, Activities and Living in CW Contaminated Area
16:45 – 17:30	Lecture: Preparing for Group Training on Friday
19:00	<i>Dinner – Hosted by Slovak National Authority</i>
<i>Friday, 15 April</i>	
07:00	Breakfast
08:00	Departure from hotel
08:30 – 10:00	Practical exercise: Group training
10:00 – 10:15	<i>Coffee break</i>
10:15 – 12:00	Practical exercise: Group training (cont'd)
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>
13:00 – 15:00	Closure (Slovak NA, TS OPCW)
15:00 – 15:15	<i>Coffee break</i>
15:30 – 19:00	Transport to the hotel (near Bratislava)
<i>Saturday, 16 April</i>	
	Departure of participants
12:00 – 13:00	<i>Lunch</i>

Annex 2

**CIVIL-DEFENCE TRAINING COURSE
ON PROTECTION AGAINST CHEMICAL WEAPONS
SLOVENSKÁ LUPČA, SLOVAKIA
11 – 15 APRIL 2005**

NOMINATION FORM

Please submit the completed form, **along with a brief curriculum vitae, by 1 March 2005** to:

The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW

Attn: Assistance and Protection Branch

Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands

Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: EmergAssistBr@opcw.org.

Please type or use BLOCK LETTERS.

1.	Government body making the nomination			
2.	Family name of nominee			
3.	First name(s)			
4.	Date of birth	Day	Month	Year
5.	Citizenship			
6.	Gender*	Male ☐	Female ☐	
7.	Passport number			
8.	Date of issue	Day	Month	Year
9.	Expiry date	Day	Month	Year
10.	Place of issue			
11.	Areas of expertise			
12.	Employer			
13.	Position			

* For this and all like items, please tick the appropriate box.

14.	Contact address (Please do not give a post-office box number.)	Street	
		Number	Post code
		City	
		Country	
15.	E-mail address		
16.	Telephone numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
		Mobile	
17.	Fax numbers, including country and city codes	Home	
		Work	
18.	Has the nominee previously attended a meeting of this kind?	Yes ☐ No ☐ If so, when and where?	
19.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes ☐ No ☐	